



권리 알아보기

무료 통번역에 대한 권리,
메릴랜드 의료 서비스 제공자

언어 접근성에 대한 권리

영어를 유창하게 읽거나, 쓰거나, 말할 수 없는 경우 메릴랜드의 특정 진료소와 병원, 그 외 의료 서비스 제공자로부터 정보를 모국어로 제공받을 권리가 있습니다. 이를 **언어 접근성**이라고 합니다.

의료 서비스 제공자가 연방 정부로부터 금전 또는 기타 재정 지원을 받는 경우, 자격을 갖춘('숙련된') 통역사를 무료로 제공해야 합니다. 또한 해당 기관은 중요한 문서를 *귀하의* 언어로 번역해야 합니다. 해당 기관에서 개인 통역사를 대동해 달라고 요청할 수 없습니다. **귀하는 이민 신분에 관계없이 이러한 권리를 보유하고 있습니다.**

귀하에게 제공되는 통번역 서비스는 다음과 같아야 합니다.

- 무상으로 정확한 내용을 적시에 제공해야 합니다.
- 통역사 또는 번역사와 공유하는 정보를 비공개로 유지해야 합니다.
- 독자적으로 결정을 내릴 수 있는 귀하의 능력을 보호해야 합니다.

언어 접근성에 대한 부모 및 법적 보호자의 권리

자녀에 대한 결정을 내릴 권리가 있는 부모 또는 법적 보호자라면 자녀가 영어를 구사하더라도 무료로 언어 지원 서비스를 받을 권리가 있습니다.

통역사에 대한 권리

성인. 의료 서비스 제공자는 귀하가 성인에게 통역을 요청하고 그 성인이 통역하는 데 동의한 경우 외에는 귀하와 동행하는 성인에게 통역을 요청할 수 없습니다. 또한 응급 상황이고 숙련된 통역사가 없는 경우에도 요청할 수 있습니다.

자녀. 의료 서비스 제공자는 응급 상황이고 숙련된 통역사가 없는 경우 외에는 자녀에게 통역해 달라고 요청할 수 없습니다.

직원. 의료 서비스 제공자는 직원이 영어와 귀하의 언어에 능통하고 통역 교육을 받은 경우에만 통역을 요청할 수 있습니다.

문서 번역에 대한 권리

일반적으로 의료 서비스 제공자에서는 '중요' 문서를 귀하의 언어로 번역해야 합니다. 다음과 같은 경우 중요 문서로 간주합니다.

- 혜택 또는 기타 서비스에 대한 귀하의 권리에 영향을 끼치는 경우
- 귀하가 조치를 취해야 하거나 응답 기한을 제시하는 경우
- 의료 서비스 제공자가 내린 결정에 대한 정보를 제공하는 경우 또는
- 잘못 해석하면 귀하에게 피해를 줄 수 있는 경우

예외. 의료 서비스 제공자는 메릴랜드에서 서비스를 제공하는 지역에서 가장 많이 사용되는 언어로 된 중요 문서만 번역하면 됩니다. 의료 서비스 제공자는 서비스를 제공하는 지역에서 귀하의 언어가 드물게 사용되는 경우 문서를 번역하지 않아도 될 수도 있습니다. 또한 번역하는 데 비용이 너무 많이 들거나 시간이 너무 오래 걸리는 경우 번역하지 않아도 될 수도 있습니다.

대안. 의료 서비스 제공자가 중요 문서의 번역본을 제공하지 않더라도 귀하는 여전히 해당 문서의 내용을 이해할 권리가 있습니다. 의료 서비스 제공자는 통역사에게 읽어 달라고 요청하거나 번역된 문서 요약본을 제공할 수 있습니다.

어떤 유형의 문서를 번역해야 하나요?

번역해야 하는 중요 문서의 몇 가지 예를 들면 다음과 같습니다.

- 신청서, 접수 및 동의 양식
- 자격 및 서비스 안내문
- 치료 계획 및 퇴원 지침
- 환자 권리 및 개인정보 처리방침
- 이의 제기 및 불만 사항 양식
- 서비스를 승인할지, 거부할지 알려 주는 문서

언어 접근성을 거부할 권리

귀하는 원하지 않는 모든 언어 지원 서비스를 거부할 권리가 있습니다. 또한 나중에 필요한 경우 언어 지원 서비스를 요청할 권리가 있습니다.

문의처

의료 서비스 제공자 또는 주 정부 기관이 통역 서비스나 번역된 문서를 제공하지 않겠다고 거부한 경우 공공 사법 센터로 전화하여 접수해 주십시오. 귀하의 상황을 평가하여 귀하의 권리를 알려 드리고 도와 드릴 수 있는지 말씀드리겠습니다.



공공 사법 센터
(410) 625-9409

이 브로셔는 정보 제공용으로만 제공되며, 법률 자문 역할을 하지 않습니다. 이 정보는 변호사와 개개인의 상황에 대해 면밀히 검토한 내용을 대신할 수 없습니다.